

PL

- Produkty należy przechowywać w krytych pomieszczeniach, poza zasięgiem urządzeń grzewczych i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, w temperaturze nie wyższej niż 60°C, w warunkach zabezpieczających profile przed zanieczyszczeniem, odkształceniem i uszkodzeniami mechanicznymi. Opakowania powinny być składowane na paletach lub paletach o długości nie mniejszej niż długość opakowania. Niedozwolone jest pozostawienie końców opakowania bez podparcia i układanie więcej niż 10-12 opakowań jeden na drugim.
- Produkt transportować w pozycji poziomej, w temperaturze nie przekraczającej 60°C.
- Przed montażem należy rozpakować produkt i porównać kolorystykę. Dopuszczalne są minimalne różnice w odcieniach.
- W przypadku wystąpienia widocznych wad produktu lub zauważenie nieprawidłowości należy zgłosić je niezwłocznie przed rozpoczęciem montażu do sprzedawcy.
- Do obróbki profili należy używać konwencjonalnych narzędzi stolarskich do cięcia lub wiercenia. Należy używać pił o drobnych zębach; narzędzia mechaniczne do obróbki powinny być używane z takimi samymi lub większymi szybkościami jak przy obróbce drewna.
- Naturalną i niezwykłą cechą tworzywa PVC jest zmiana wymiarów pod wpływem różnych temperatur. Profile mogą zmienić swoją długość na odcinku 1 m o 0,7 mm na każde 10°C różnicy temperatur.
- Podbitkę Infratop w kolorach Złoty Dąb, Orzech Winchester i Białą można montować w obszarze spodniej części połaci dachowej, również w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych z zastrzeżeniem, że element nie może przekraczać dł. 1m. Zabrania się montażu podbitki i listew wykończeniowych w ciemnych kolorach (brąz, grafit) w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Patrz rys. 6.
- Rekomendowana temperatura otoczenia podczas montażu mieści się pomiędzy 0°C a 30°C. Przed montażem należy sezonować profile przez 2-3 godziny w miejscu instalacji tak, aby profil miał możliwość wyrównania temperatury do temperatury otoczenia.
- Naturalną cechą profili z tworzyw sztucznych jest kumulacja ciepła. Niezachowanie właściwej pustki powietrznej może powodować termiczną degradację tworzywa.
- Należy zachowywać odpowiednie odstępy dylatacyjne.
- Nie należy modyfikować produktu poprzez obróbkę jego powierzchni lub pokrycie jej warstwą innego materiału.
- Należy stosować się do wszystkich zasad wskazanych w instrukcji montażu i użytkowania.

MONTAŻ

- Łaty drewniane powinny być wykonane z drewna dobrej jakości, bez sęków, o wilgotności 15-18%, odpowiednio zaimpregnowanych o wymiarach min. 40 x 22 mm.
- Przy montażu paneli nigdy nie wkręcać wkrętu do końca, tzn. tak by główka bezpośrednio dotykała powierzchni panela - może to ograniczyć możliwość ekspansji/skurczu profilu. Zachować mały odstęp pomiędzy powierzchnią panelu a dolną płaszczyzną główki wkrętu, tak by można było poruszać panelem w płaszczyźnie horyzontalnej po przykręceniu go do łaty.
- Podczas instalacji paneli i elementów mocujących, śruba musi być wkręcona w środek otworu przeznaczanego do mocowania. Zabrania się mocowania bezpośrednio przez powierzchnię profilu.

INFORMACJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- Podczas użytkowania ewentualne zmiany koloru pod wpływem promieniowania słonecznego, w warunkach klimatu umiarkowanego, z temperaturami powietrza nie przekraczającymi 40°C, na wysokości do 1800 m.n.p.m. mogą mieć charakter jednorodny i nie przekraczający 3 stopnia w skali szarej (EN 20105-A02).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Panele i listwy można czyścić od czasu do czasu roztworem domowego detergentu o temperaturze nie przekraczającej 40°C. Produkt należy chronić przed pleśnią i szkodliwymi substancjami chemicznymi. Nie stosować rozpuszczalników i podobnych agresywnych i żrących płynów. Przemyć powierzchnię czystą wodą po umyciu.

OPISY DO RYSUNKÓW

1. Montaż konstrukcji nośnej./ 2. Montaż listwy SV(P) 15./ 3. Montaż paneli. Uwaga! Należy zachować odstępy dylatacyjne w listwach./ 4. Wkręty przykręcamy na środku otworu montażowego./ 5. Montaż paneli z ukrytą wentylacją./ 6. Panele w kolorach złoty dąb, orzech i biały można montować w miejscach narażonych na bezpośrednie promieniowanie słoneczne do 1 m długości./ 7. Oświetlenie. Jeśli zastosujesz światło halogenowe, należy pamiętać by w podbitce, nad źródłem światła pozostawić przestrzeń wentylacyjną min. 120 mm. Nie dotyczy oświetlenia LED.

EN

- Products should be stored in covered spaces, beyond heating equipment and direct sunlight, at a temperature not higher than 60°C. In terms securing profiles against contamination,

deformation and mechanical damage. The products should be stored on shelves or pallets with a length not less than the length of a package. It is not allowed to leave the ends of the package without support and laying more than 10-12 packs of one another.

- The product should be transported in a horizontal position, at a temperature not exceeding 60°C.
- Unpack the product and compare the colours before installation. Minimum shade differences are admissible.
- If any visible flaws emerge or irregularities are detected, report them immediately to the seller before installation.
- The processing of the panels and of the finishing trims has to be performed using conventional carpentry tools for cutting or drilling. Fine-tooth saws should be used; mechanical tools for processing are recommended be used at the same or higher speed as when processing wood.
- A inherent characteristic of PVC is its dimensional variation in response to temperature fluctuations. Profiles may experience a length change of 0.7mm per meter section for every 10°C temperature variance.
- Soffit Infratop in colour Golden Oak, Walnut, Winchester and White may be installed in underside roof areas, even in places exposed to direct sunlight, provided that the component length does not exceed 1m. It is not allowed to mount the soffit panels or finishing trims having dark colours (brown, graphite) in locations exposed to direct sunlight. See Fig. 6.
- The recommended ambient temperature during installation is between 0°C and 30°C. Prior to installation, the profiles should be seasoned for 2-3 hours at the installation site so that the profile temperature adjusts to the ambient temperature.
- Heat accumulation is a natural feature of the profiles. Failure to maintain appropriate air gap may cause thermal degradation of the material.
- Maintain appropriate expansion gaps.
- Do not modify the product by machining its surface or covering it with a layer of another material.
- Observe all the rules indicated in the instruction for installations and use.

INSTALLATION

- The wooden battens should be made of high-quality timber, free from knots, with a moisture content of 15 to 18%, properly impregnated, with the dimensions of min. 40 x 22 mm.
- When installing the panels, never tighten the screw to the end (so the head directly touches the panel surface), as this may limit the possibility of expansion/contraction. Maintain a small gap between the panel surface and the bottom plane of the screw head, so it is possible to move the panel horizontally after it is screwed to the battens.
- During the installation of panels and fixing elements, the bolt should be screwed in the centre of the mounting hole. Mounting directly through the profile surface is not allowed.

INFORMATION FOR USE

- During the use, possible colour changes caused by sunlight, in moderate climate, with air temperatures not exceeding 40°C, at a height of up to 1800 m above sea level, may have a homogeneous nature not exceeding the 3rd degree in the grey scale (EN 20105-A02).

CLEANING AND MAINTENANCE

- Panels and trims can be cleaned from time to time with a household detergent solution at a temperature of max. 40°C. The product should be protected against mould and harmful chemicals. Do not use solvents and similar aggressive and corrosive liquids. Flush the surface with clean water after washing.

DRAWINGS DESCRIPTIONS

1. Supporting structure installation./ 2. J-channel SV(P) 15 installation./ 3. Panels installation. Attention! Preserve expansion gaps in trims./ 4. Screws are to be placed in the middle of mounting hole./ 5. Assembly of panels with concealed ventilation./ 6. The panels in the colors of golden oak, walnut and white can be installed in areas exposed to direct sunlight to 1 m in length./ 7. Lighting. If you use halogen light, remember to leave ventilation space of at least 120 mm in the soffit over the light source. This mention does not apply to LED lighting.

RU

- Профили следует хранить в крытых складских помещениях вне зоны действия отопительных приборов и прямых солнечных лучей при температуре не выше 60°C в условиях, обеспечивающих предохранение профилей от загрязнения, деформации и механических повреждений. Продукция в упаковке должна храниться на стеллажах длиной не менее длины мерных отрезков. Не допускается свисание свободных концов изделий и не более 12 упаковок в стопке.
- Изделия следует транспортировать в горизонтальном положении при температуре не более 60°C.
- Перед монтажом распакуйте все панели и сравните цвет. Допускаются минимальные отличия в оттенках.
- В случае появления видимых дефектов изделия или обнаружения неисправностей

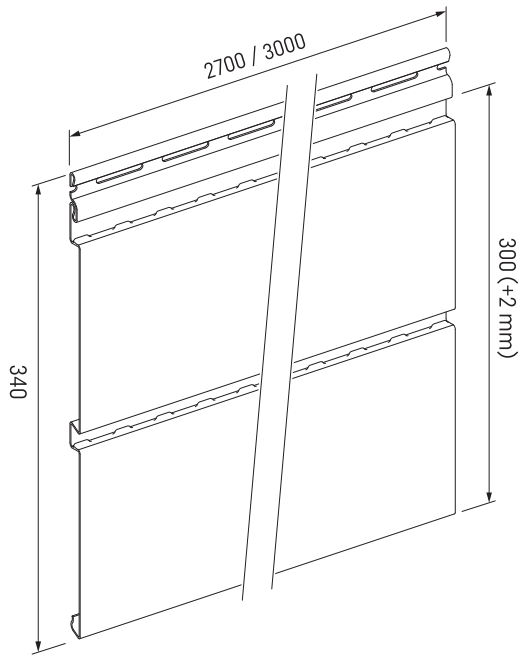


1. დამხმარე სტრუქტურის მონტაჟი./ 2. SV(P) 15 ზოლის დაყენება./ 3. პანელის მონტაჟი. ყურადღება! გაფართოების მანძილი უნდა დაცული იყოს ზოლებში./ 4. ზრანების სამონტაჟო ხვრელების ცენტრები ვამაგრებთ./ 5. ფარული ვენტილაციის მიწაზე პანელების დაყენება./ 6. ოქროსფერი მუხისი, კაკისი და თეთრი ფერის პანელები შეიძლება დამონტაჟდეს მზის პირდაპირი გამოსხივების ზემოქმედების გარეშე 1 მ სიგრძის ადგილებში./ 7. განათება. თუ იყენებთ ჰალოგენურ შუქს, გასაღავდით, რომ დატოვოთ მინიმუმ სავეტილაციო ადგილი 120 მმ. არ ვრცელდება LED განათებაზე.

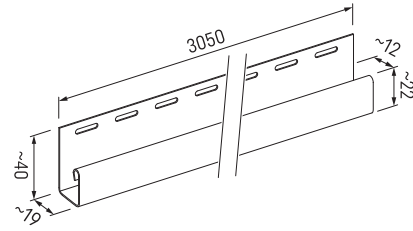


PANELE I LISTWY WYKOŃCZENIOWE • PANELS AND MOULDINGS • ПАНЕЛИ И ОТДЕЛОЧНЫЕ ПЛАНКИ • პანელები და საბოლოო გახედი ზოლები

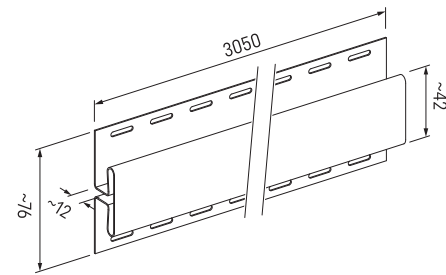
SV(P) 09



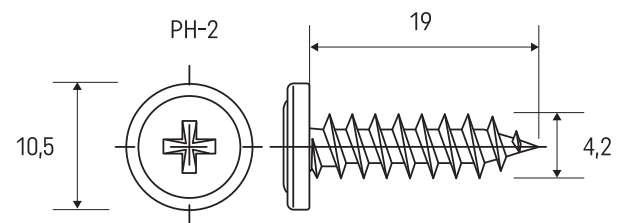
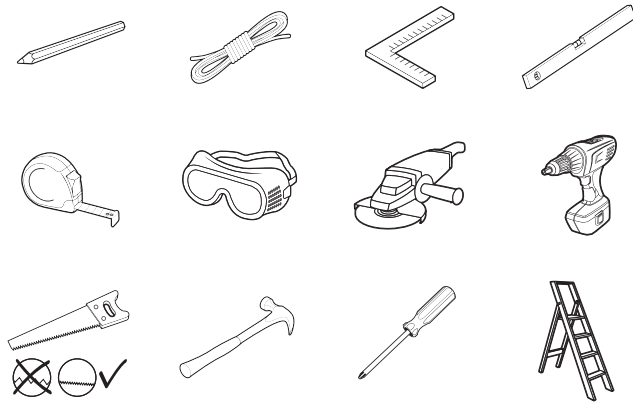
SV(P) 15



SV(P) 18

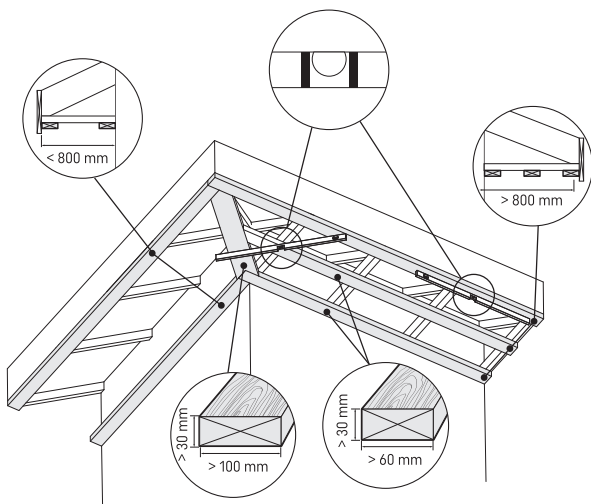


NARZĘDZIA • TOOLS • ИНСТРУМЕНТЫ • ხელსაწყოები

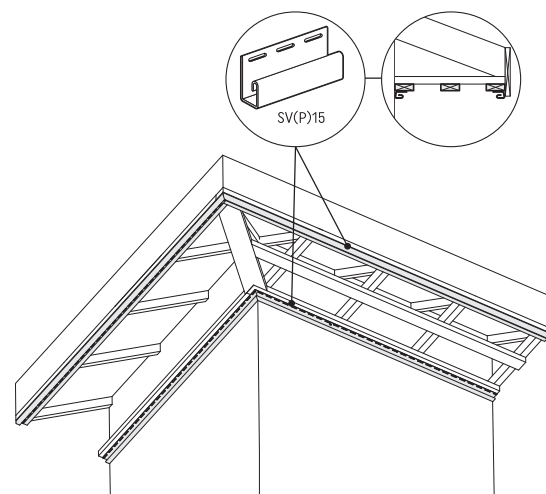


ETAPY MONTAŻU • INSTALLATION STAGES • მონტაჟის ეტაპები

1

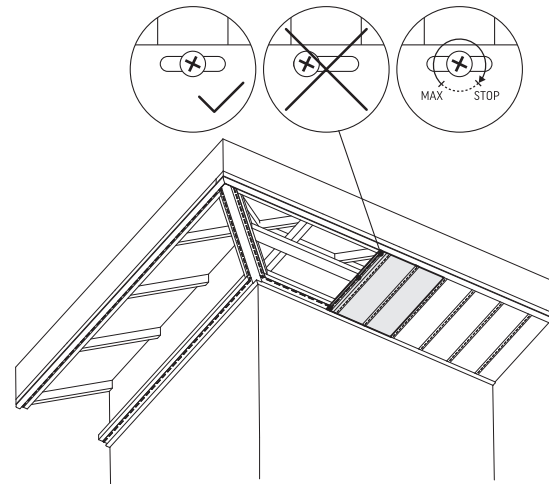


2

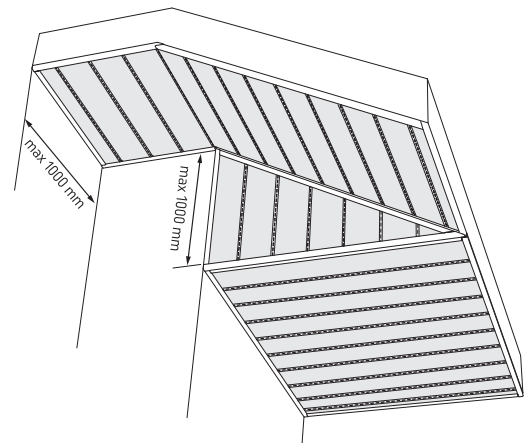




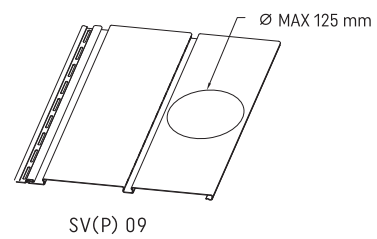
4



6



LED



4

